

Public Mobile Radio & Low Power Device

UHF-Handy

Bedienungsanleitung
Operation Manual
Mode d'emploi
Manuale d'istruzione



UHF-DualTalk

PMR + LPD Radio



- 1.) Antenne
- 2.) Buchse Ohrhörer / Mikrofon
- 3.) LCD-Anzeige
- 4.) Auf- & Abwärts-Taste
- 5.) Bestätigungs- & Ein-/Aus-Taste
- 6.) Lautsprecher
- 7.) Mic: Mikrofon
- 8.) Lautstärketaste
- 9.) PTT-Taste
- 10.) Rufontaste CALL

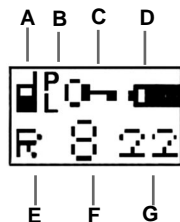
- 1.) Antenna
- 2.) Jack earphone / microphone
- 3.) LCD Screen
- 4.) Up & Down Key
- 5.) Confirmation & On/Off Key
- 6.) Speaker
- 7.) Mic: Microphone
- 8.) Volume Key
- 9.) PTT Key
- 10.) Call Tone Key CALL








- 1.) Antenne
- 2.) Prise auriculaire / microphone
- 3.) Affichage LCD
- 4.) Touche vers le haut et le bas
- 5.) Touche de confirmation et Marche/Arrêt
- 6.) Haut-parleur
- 7.) Mic: Microphone
- 8.) Touche de volume
- 9.) Touche PTT
- 10.) Touche d'appel CALL

- 1.) Antenna
- 2.) Presa per auricolare / microfono
- 3.) Indicatore LCD
- 4.) Tasto crescente e discendente
- 5.) Tasto di conferma e Marcia/Arresto
- 6.) Altoparlante
- 7.) Mic: Microfono
- 8.) Tasto di volume
- 9.) Tasto PTT
- 10.) Tasto della suoneria CALL

Contenu

	page
Éléments de commande et connecteurs	2 - 3
Afficheur LCD	38
Mise en service	39
1) Insertion des piles	39
2) Changement de capotage avant	39 - 40
3) Mettre en marche / hors circuit	40 - 41
4) Illumination du afficheur LCD	41
5) Verrouillage du clavier	41
6) Terminaison automatique des commandes	41 - 42
7) Touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼	42
8) Prise pour un microphone auriculaire	42
9) Symbole de pile	42
10) Opération économique	43
11) Tons d'acquiescement	43
Le fonctionnement du TEAM UHF-Handy	43
1) Sélection de la bande	44
2) Sélection de canaux	45
3) Activation de la fonction CTCSS et sélection du ton CTCSS	45 - 46
4) Ajustement du volume	46 - 47
5) Ajustement de la suppression de bruit	47
6) Activation et ajustement VOX	47 - 49
7) Sélection de la mélodie d'appel	49 - 50
8) Suspension de la suppression de bruit	50 - 51
9) Ajustement de la recherche des canaux	51 - 52
10) Emettre	52
Informations additionnelles	
Sécurité	53
Service	53
Conformité	53
Tableau de fréquence	71
Accessoires	72 - 73

Affichage principal
d'opération

- A**  Apparaît en opération PMR normale,  en opération VOX.
- B**  Indique la bande actuelle (PMR ou LPD)
- C**  Apparaît en opération verrouillage du clavier.
- D**  Indique l'état des piles.
- E** **R** Apparaît en réception d'un signal, **T** en émission.
- F**  Indique le numéro du canal dans la bande actuelle.
- G**  Apparaît avec CTCSS actif et indique le numéro du ton CTCSS de 1 à 38.

Mise en service du TEAM UHF-Handy

1) Insertion des piles

Tournez l'appareil de sorte que le panneau arrière se trouve devant vous. Virez le clip de ceinture un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles de montre de sorte que le couvercle du compartiment des piles soit accessible maintenant. Au bord inférieur du couvercle se trouve un loquet de verrouillage. Pour ouvrir le couvercle du compartiment des piles il faut déclencher le verrouillage. À cet effet grippez derrière lui avec l'ongle et pressez-le vers le haut. Après avoir poussé le loquet assez loin de sa position de repos, vous le pouvez retirer du appareil. Pendant cette opération vous enlevez aussi le couvercle.

Maintenant insérez 4 piles alcalines ou rechargeables du type AAA (Micro) dans le compartiment. En cas d'utilisation des piles rechargeables nous recommandons le type NiMH. En insérant les piles veillez bien à la correcte polarité qui est indiquée dans le compartiment.

Pour fermer le compartiment des piles posez d'abord le couvercle sur le compartiment de façon que les deux tenons de guidage en tête du couvercle glissent dans les deux ouvertures au dessus du compartiment de piles. Ensuite fermez le couvercle. Maintenant pressez fortement sur le couvercle dans la région du loquet de verrouillage, jusqu'à ce que celui-ci encliquette dans l'ouverture en bas du compartiment des piles.

Enfin retournez le clip de ceinture dans sa position originale.

2) Changement du capotage avant

Chaque appareil peut être muni à volonté d'un capotage avant bleu ou rouge. Le capotage avant est fixé à trois points au boîtier du appareil: L'une se trouve en haut près de la

prise pour le microphone auriculaire et les autres deux sont localisés auprès des contacts de chargement au côté inférieur.

Pour détacher le capotage avant actuel il faut débloquent celui-ci d'abord à un des deux points de fixation inférieurs. Pressez donc l'ongle dans le joint entre le capotage et le boîtier du appareil auprès d'un contact de chargement au côté inférieur. Aussitôt que le capotage avant soit déclenché à ce point, débloquent celui auprès de l'autre contact de chargement de la même façon. Arrêtez le côté déjà déclenché avec un doigt, pour empêcher que celui-ci n'encliquette pas à nouveau. Finalement vous pouvez enlever le capotage avant avec le côté inférieur en tête.

Maintenant mettez le nouveau capotage avant sur le boîtier du appareil. Ensuite pressez doucement sur le nouveau capotage près de la prise pour le microphone auriculaire et près des contacts de chargement au côté inférieur, jusqu'à ce que le capotage encliquette dans tous les points de fixation. Alors il devrait être posé correctement sur le boîtier du appareil.

3) Mettre en marche / hors circuit

Mettez l'appareil en marche en appuyant sur la touche d'acquiescement et marche/arrêt ① (5) pour 1 ou 2 secondes. A l'haut-parleur (6) est perceptible un son bref, l'éclairage du afficheur s'allume en bleu et dans l'affichage graphique (3) apparaissent tous les points. Alors l'appareil se trouve en position réception en opération PMR ou LPD. Dans la fenêtre d'affichage apparaît l'affichage principal indiquant aussi le type d'opération actuel.

Pour éteindre l'appareil pressez à nouveau sur la touche d'acquiescement et marche/arrêt ① (5) pour 1 ou 2 secondes. A l'haut-parleur résonne un son et tous les symboles


disparaissent. Tous les enregistrements restent emmagasinés, même en cas d'un enlèvement des piles.

Notice: La fonction marche/arrêt de la touche d'acquiescement et marche/arrêt ① (5) est verrouillée à un actionnement d'acquiescement de cette touche. Par là on veut empêcher une coupure intempestive du appareil. Cette verrouillage se met automatiquement hors service, si la touche (5) est lâchée une fois.

4) Illumination du afficheur LCD

L'éclairage du afficheur s'allume à chaque actionnement de n'importe quelle touche et s'éteint automatiquement 8 secondes après la dernière actionnement de n'importe quelle touche.

5) Verrouillage du clavier

Le clavier est verrouillé de l'affichage principal. Il est sans importance si l'appareil se trouve en opération PMR ou LPD. Pressez en même temps la touche d'acquiescement (5) et la touche vers le haut ▲ (4). Alors vous entendez un son doublé à l'haut-parleur (6), et dans la fenêtre d'affichage le symbole du clé  apparaît à la position (C). Maintenant toutes les touches excepté la touche d'émission PTT (9) sont bloquées. Chaque actionnement de n'importe quelle touche excepté la touche d'acquiescement (5) sera répondu seulement avec un son doublé. Pour débloquent le verrouillage du clavier pressez à nouveau en même temps la touche d'acquiescement (5) et la touche vers le haut ▲ (4). Alors vous entendez un son à l'haut-parleur (6), et dans la fenêtre d'affichage le symbole du clé disparaît. Alors toutes les touches sont à nouveau actives.

6) Terminaison automatique des commandes

Après avoir sélectionné une commande de l'affichage principal, il

faut entrer les données nécessaires dans une période de 5 secondes. Autrement la fonction se termine automatiquement sans effectuer n'importe quoi, et l'afficheur rentre à l'affichage principal.


7) Touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼

En pressant les touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) brièvement, les paramètres correspondants (volume, canal, etc.) sont augmentés ou abaissés pour un pas. Si vous pressez ces touches pour au moins d'une seconde, les paramètres changent rapidement. Quelques valeurs défilent dans un sens annulaire, les autres ne sont plus changées à la fin de leur gamme de réglage. A ce point on peut entendre trois tons brefs.

8) Prise pour un microphone auriculaire

La prise (2) (\varnothing 2,5 mm) au côté supérieur du appareil peut être utilisée pour la connexion d'un microphone auriculaire, p.ex. TEAM ORM-MS. L'haut-parleur (6) et le microphone Mic (7) incorporés sont coupés lorsque la prise soit utilisée.

9) Symbole de pile

Le symbole de pile  est visible sur l'affichage principal à la position (D). En cas des piles entièrement chargées, il est rempli complètement. Si l'alimentation tombe au-dessous de 4,9 V, un tiers du remplissage disparaît, au-dessous de 4,6 V un autre tiers disparaît, et au-dessous de 4,1 V on ne peut voir que le contour. A 3,8 V le contour commence à clignoter. Alors il est temps de changer ou charger les piles ou accus, sinon vous risquez des erreurs de fonction ou une indication erronée. La consommation de courant se chiffre à 270 mA en position émission PMR, 100 mA en position émission LPD, 40 mA en position réception avec le squelch fermé et 15 mA en opération économique active.

10) Opération économique

L'opération économique ne fonctionne qu'en opération réception. Si l'appareil ne reçoit aucun signal pour au moins de 20 secondes, et si n'aucune touche est pressée pendant ce temps, l'opération économique se met en marche. Le récepteur sera alimenté seulement périodiquement dans des intervalles courtes. Alors la consommation du appareil se réduit de 40 mA à 15 mA. L'arrivée d'un signal de réception ou une pression sur n'importe quelle touche termine l'opération économique.

11) Tons d'acquiescement






Si l'appareil reçoit un signal sur le canal actuel en opération PMR ou LPD, de sorte que le squelch soit ouvert, les tons d'acquiescement soient mises hors circuit. En cas contraire chaque pression sur n'importe quelle touche est confirmée avec un ton d'acquiescement.

Le fonctionnement de votre TEAM UHF-Handy




Le TEAM UHF- Handy vous offre la possibilité d'opérer dans une quelconque de deux bandes de radiocommunication dans la bande de 70 cm (UHF). Il s'agit des bandes PMR (446,00625 MHz - 446,09375 MHz) et LPD (433,075 MHz - 434,775 MHz). La puissance d'émission sera adaptée automatiquement à la valeur maximum permmissible de la bande sélectionnée. Ce sont 500 mW puissance rayonnée en opération PMR et 10 mW puissance rayonnée en opération LPD. La bande sélectionnée est indiquée par une majuscule à l'affichage principal à gauche en haut. La lettre **P** indique opération PMR, et la lettre **L** indique opération LPD.

Lorsque un signal soit audible, le symbole **R** (E) apparaît à gauche en bas dans l'affichage. Les commandes suivantes doivent être faites à l'affichage principal.

1) Sélection de la bande et des canaux

Pour la sélection de la bande désirée pressez des touches (4) vers le bas ▼ 7 fois ou vers le haut ▲ une fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **CH**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement et marche/arrêt (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères . Avant des caractères « CH » se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant les caractères « Band » ou avant les caractères « CH ». Pour activer la sélection de la bande placez la flèche avant les caractères « Band » et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaît  ou , c'est selon laquelle soit la bande actuelle. A l'aide des touches (4) vous pouvez changer entre les deux indications. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez la bande indiquée définitivement. Maintenant apparaît dans la fenêtre d'affichage  ou , c'est selon laquelle soit la bande sélectionnée auparavant. Le numéro 8 est un synonyme pour le canal actuel dans la bande actuelle. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer le numéro du canal de 1 à 8 dans la bande PMR ou de 1 à 69 dans la bande LPD dans la direction choisie dans un sens annulaire. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez le canal désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal. Le numéro du canal actuel apparaît à la position (F) et la bande actuelle à la position (B). Le caractère « P » indique opération PMR et le caractère « L » indique opération LPD. Le numéro du canal de la bande pas sélectionnée reste emmagasiné.

2) Sélection de canaux dans la bande actuelle


Pour la sélection d'un canal dans la bande actuelle pressez des touches (4) vers le bas ▼ 7 fois ou vers le haut ▲ une fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **CH**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement et marche/arrêt (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères . Avant des caractères « CH » se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant les caractères « Band » ou avant les caractères « CH ». Pour activer la sélection de canaux placez la flèche avant les caractères « CH » et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Maintenant apparaît dans la fenêtre d'affichage  ou , c'est selon laquelle soit la bande actuelle. Le numéro 8 est un synonyme pour le canal actuel dans la bande actuelle. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer le numéro du canal de 1 à 8 dans la bande PMR ou de 1 à 69 dans la bande LPD dans la direction choisie dans un sens annulaire. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez le canal désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal. Le numéro du canal actuel apparaît à la position (F). La bande actuelle (position (B)) et le numéro du canal de la bande pas sélectionnée restent inchangés.

3) Activation de la fonction CTCSS et sélection du ton CTCSS

La fonction CTCSS sert pour la suppression des signaux indésirables sur le canal actuel. L'activation de cette fonction a des conséquences suivantes:



Une autre station n'est qu'audible si elle superpose un ton pilote sur son signal de modulation. Ce ton doit être d'une fréquence certaine de 67 à 250 Hz à un niveau bas. En position émission l'appareil superpose soi-même sur son signal de modulation un ton pilote de la même fréquence, de sorte


que le montage d'assourdissement du correspondant ouvre aussi. Si la fonction CTCSS est désactivée, on peut entendre chaque station, et en position émission l'appareil ne superpose aucun ton sur son signal de modulation.

Pour la sélection de la fonction CTCSS pressez des touches (4) vers le bas ▼ 6 fois ou vers le haut ▲ 2 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **Code**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères . Le numéro « 22 » est un synonyme pour le chiffre du ton CTCSS actuel. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer le chiffre de 0 à 38 dans la direction choisie dans un sens annulaire. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez le chiffre désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal. Si le chiffre du ton CTCSS est différent de zéro, il sera visible à l'affichage principal à la position (G). Cela veut dire que la fonction CTCSS soit activée avec le ton correspondant au chiffre CTCSS.



Si vous avez choisi le chiffre „00“, on ne peut voir rien à l'affichage principal à la position (G). Cela veut dire que la fonction CTCSS soit désactivée maintenant. Dans le tableau à l'annexe vous trouvez les chiffres CTCSS avec les fréquences correspondantes.

4) Ajustement du volume

Pour l'ajustement du niveau du volume de la reproduction en position réception pressez la touche du volume  (8). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors un symbole d'un haut-parleur et un ou plusieurs points ou barres . Le nombre des points ou barres indique l'ajustement actuel du niveau du volume. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer l'ajustement et l'ob-

server dans l'afficheur. Le volume des tons d'acquiescement dépend du ajustement actuel du niveau du volume. La fin de la gamme de réglage est annoncée par trois tons. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) ou sur la touche du volume  (8) vous choisissez le niveau désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal.




5) Ajustement de la suppression de bruit


Pour l'ajustement du seuil de la suppression de bruit (squelch) en position réception pressez des touches (4) vers le bas ▼ 5 fois ou vers le haut ▲ 3 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères . Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères avec un ou plusieurs points ou barres . Le nombre des points ou barres indique l'ajustement actuel du seuil du montage de la suppression de bruit. Le plus points ou barres sont visible, le plus faibles les signaux de réception peuvent être pour ouvrir le squelch. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer l'ajustement et l'observer dans l'afficheur. La fin de la gamme de réglage est annoncée par trois tons. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez le seuil désiré du montage de la suppression de bruit et l'afficheur rentre à l'affichage principal.



6) Activation et ajustement de la fonction VOX


Si la fonction VOX (= Emission commandé par voix) est active, l'émetteur se met automatiquement en marche à un niveau certain du volume vocale au microphone Mic (7). Après un certain temps, dans lequel le volume vocal est tombé au-dessous du seuil du fonctionnement de la fonction VOX, l'émetteur se met automatiquement hors circuit. En cas de réception d'un signal la fonction VOX est suspendue.

Ainsi on peut parler sans la nécessité d'avoir une main à l'appareil.


Pour l'activation de la fonction VOX pressez des touches (4) vers le bas ▼ 4 fois ou vers le haut ▲ 4 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **VOX**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères «on» et au-dessous un symbole du microphone . Avant des caractères «on» se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant le symbole du microphone ou avant les caractères «on». Pour activer définitivement la fonction VOX placez la flèche avant les caractères «on» et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Alors l'afficheur rentre à l'affichage principal. A la position (A) on peut voir maintenant au lieu du symbole d'émetteur récepteur  le symbole du microphone . Cela veut dire que la fonction VOX soit active maintenant. Si vous parlez assez fort dans le microphone Mic (7), vous écoutez un ton de confirmation dans l'haut-parleur et à l'afficheur apparaît à la position (E) le symbole **T**, indiquant l'émission. 1 bis 2 secondes après avoir fini votre message l'appareil se remet en position réception, qu'est indiqué avec deux tons de confirmation et la disparition du symbole **T**.

Pour annuler la fonction VOX pressez des touches (4) vers le bas ▼ 4 fois ou vers le haut ▲ 4 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **VOX**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères «off» et au-dessous un symbole du microphone . Avant des caractères «off» se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant le symbole du microphone ou avant les caractères «off». Pour désactiver la fonction VOX placez la flèche avant les caractères «off» et pres-

sez sur la touche d'acquiescement (5). Alors l'afficheur rentre à l'affichage principal. A la position (A) on peut voir maintenant au lieu du symbole du microphone  à nouveau le symbole d'émetteur récepteur . Cela veut dire que la fonction VOX ne soit plus active.


L'ajustement du seuil du fonctionnement de la fonction VOX peut être effectué à la fonction VOX activée ou désactivée. A cette fin pressez des touches (4) vers le bas ▼ 4 fois ou vers le haut ▲ 4 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **VOX**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Placez la flèche cette fois avant le symbole du microphone et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors le symbole du microphone et un ou plusieurs points ou barres . Le nombre des points ou barres indique l'ajustement actuel du seuil du fonctionnement de la fonction VOX. Le plus points ou barres sont visible, le plus 'haut vous devez parler pour activer l'émetteur. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer l'ajustement et l'observer dans l'afficheur. La fin de la gamme de réglage est annoncée par trois tons. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez l'ajustement désiré du seuil de la fonction VOX et l'afficheur rentre à l'affichage principal.

7) Sélection de la mélodie d'appel

Pour la sélection de la mélodie d'appel pressez des touches (4) vers le bas ▼ 3 fois ou vers le haut ▲ 5 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **Tone**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors un symbole d'une note de musique et un chiffre, qui indique le chiffre de la mélodie d'appel actuelle . A l'aide des touches vers

le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer le chiffre de la mélodie d'appel de 1 à 8 dans la direction choisie dans un sens annulaire. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez la mélodie d'appel désirée tout de suite et l'afficheur rentre aussitôt à l'affichage principal. Si vous ne pressez aucune touche pour 2 secondes après avoir sélectionné une mélodie d'appel, on peut entendre cette mélodie en pleine longueur, et elle sera sélectionnée de même. Après cela l'appareil saute à l'affichage principal.

8) Suspension de la suppression de bruit

En état de repos l'appareil se trouve toujours en position réception. Cela se manifesterait par un bruit ennuyant sur des canaux libres. Pour cette raison l'appareil est équipé avec un montage de suppression de bruit (squelch), qui interromp la reproduction sur des canaux libres et laisse passer tous les signaux de parole à l'haut-parleur (6). En même temps le symbole **R** apparaît à la position (E) dans l'afficheur. En cas des signaux très faibles il peut arriver que le squelch reste fermé. Pour écouter aussi ces signaux, on peut suspendre le squelch (fonction monitor). A cette fin pressez des touches (4) vers le bas ▼ 2 fois ou vers le haut ▲ 6 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **MON on?**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Alors le squelch est hors service. A l'haut-parleur vous écoutez un bruit sur des canaux libres et dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **MON 8**. Le numéro « 8 » est un synonyme pour le canal actuel de la bande actuelle. C'est l'affichage de base en fonction monitor. Dans cette condition vous ne pouvez que changer l'ajustement du niveau du volume (point 4) et l'ajustement du seuil du squelch (point 5). Pour l'ajustement du niveau du volume pressez la touche du volume  (8). Le processus ultérieur est décrit à point 4. Pour l'ajustement du seuil du

squelch pressez des touches (4) vers le bas ▼ une fois ou vers le haut ▲ une fois. Le processus ultérieur est décrit à point 5. Pour réactiver le squelch pressez à l'affichage de base en fonction monitor la touche d'acquiescement (5) et l'afficheur rentre à l'affichage principal normal avec le squelch actif.

9) Ajustement de la recherche des canaux

Si la fonction de la recherche des canaux est active, l'appareil balaye sur tous les canaux dans la bande actuelle pour trouver un canal sur lequel le squelch s'ouvre. En cas de succès il examine aussi, s'il se trouve un ton CTCSS dans le signal de réception démodulé. Si l'appareil a trouvé un tel ton, il indique le chiffre correspondant à l'afficheur à la position (G). Pour l'activation de la recherche des canaux pressez des touches (4) vers le bas ▼ une fois ou vers le haut ▲ 7 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **Scan on?**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères **DOWN**. Avant des caractères « UP » se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant les caractères « DOWN » ou avant les caractères « UP ». Pour activer définitivement la recherche des canaux placez la flèche avant un de ces mots et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Alors l'afficheur rentre à l'affichage principal mais sans indiquer un chiffre CTCSS éventuellement ajusté. Selon de votre choix les canaux commencent à défiler ou bien vers le haut ou bien vers le bas. Si l'appareil a trouvé un canal, sur lequel le squelch s'ouvre, la recherche s'arrête pour 10 secondes, et à la position (E) apparaît le symbole **R**.

En cas d'une superposition d'un ton CTCSS il indique aussi le chiffre correspondant. Après les 10 secondes sont passés

la recherche recommence. Si le canal devient libre pendant le temps d'arrêt du appareil, la recherche recommence tout de suite. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous annulez la recherche des canaux et l'appareil reste sur le canal actuel. L'afficheur rentre à l'affichage principal. Si l'appareil a été arrêté à ce moment sur un canal occupé par une station émettant en opération CTCSS, la fonction CTCSS interne est activée maintenant avec le même ton. Si cette station a opérée sans fonction CTCSS ou si la recherche est arrêtée sur un canal libre, le dernier ajustement de la fonction CTCSS avant l'activation de la recherche des canaux sera restitué.

10) Emettre

Pour émettre un message par voix sur le canal actuel on actionne durant toute la communication la touche d'émission PTT (9) au côté gauche du appareil. Pendant l'émission le symbole **T** apparaît à la position (E). Si la recherche des canaux a été activée à ce temps, elle est terminée maintenant. Vous parlerez à voix normale d'une distance de environ 5 cm dans le microphone incorporé Mic (7). Parler à voix plus forte ou plus douce peut diminuer la compréhension chez votre correspondant. A la fin de votre message vous relâchez la touche PTT (9). L'appareil se remet alors en position réception et dans l'afficheur le symbole **T** disparaît. Pour émettre une mélodie d'appel sur le canal actuel pressez la touche de la mélodie d'appel **CALL** (10) au côté gauche du appareil. L'appareil émet alors la mélodie d'appel actuelle en pleine longueur. Elle n'est que audible chez l'autre station. Pendant ce temps l'émission le symbole **T** apparaît et il est impossible d'émettre un message par voix. Puis l'appareil se remet en position réception avec une mélodie brève dans l'haut-parleur interne, et dans l'afficheur le symbole **T** disparaît.

Sécurité

L'appareil rayonne en position émission de la puissance à hautes fréquences. Pour être exposés le moins possible à cette énergie, et pour profiter optimum des qualités de l'appareil, faites attention aux instructions suivantes:

Quand vous émettez, tenez l'appareil dans une position verticale à une distance de 5 à 7 cm de votre visage. Tenez l'antenne (1) à une distance d'au moins 2,5 cm de votre tête et votre corps. Si vous portez l'appareil au corps et si l'appareil se trouve en position émission, assurez vous que l'antenne (1) se trouve dans une distance minimale de 2,5 cm de votre corps.

Service

Il est recommandé de vérifier l'état des piles de temps en temps. Enlevez des batteries épuisées tout de suite. Celles-ci peuvent écouler et endommager l'appareil. Remplacez le jeu des piles toujours entièrement. Ne jetez pas des piles usées au déchet, mais rentrez-les chez un propre point de rassemblement en vue de la protection de l'environnement. L'appareil ne peut pas être ouvert. Toute modification ou manipulation de l'appareil aura pour conséquence une annulation de l'autorisation de service et la non-conformité avec les dispositions. Toute perturbation ne peut être supprimée que par du personnel spécialisé et autorisé.

Conformité

L'émetteur récepteur portable TEAM UHF-Handy correspond aux exigences de la directive européenne R&TTE et répond aux normes européennes de télécommunication ETSI EN 300 296-1/-2, ETSI EN 301 489-3/-5, et EN 60950.

Ce produit est admis pour la circulation et la vente dans les pays suivants: Allemagne, Autriche, France, Grèce, Italie, Les Pays-Bas, Suède.

TEAM UHF-Handy

for sale and use in :

- **Austria • France • Germany • Greece**
- **Italy • Netherlands • Sweden**



Nachdruck oder Vervielfältigung auch Auszugsweise nur mit ausdrücklicher Genehmigung von TEAM Electronic GmbH.



TEAM Electronic GmbH
Bolongarostrasse 88
D-65929 Frankfurt / Main

Telefon	069 / 300 950 0
Fax	069 / 31 43 82
eMail	TEAMGerman@aol.com
Home Page	www.team-electronic.de